



Москва  
«Махаон»  
2018

Abby Hanlon  
HEAD IN THE CLOUDS

ISBN : 978-5-389-15017-1

**0+**

Все права защищены,  
в том числе право на воспроизведение  
в полном объеме или частично.  
Данный перевод опубликован с согласия  
Dial Books for Young Readers,  
импринт Penguin Young Readers Group,  
подразделение Penguin Random House LLC

Copyright © 2018 by Abby Hanlon  
© Крупская Д.В., перевод на русский язык, 2018  
© Издание на русском языке.  
ООО «Издательская Группа «Азбука-Аттикус», 2018  
Machaon®

ПОСВЯЩАЕТСЯ АЙВАНУ,  
АЛЕКСАНДРЕ И ГЕНРИ

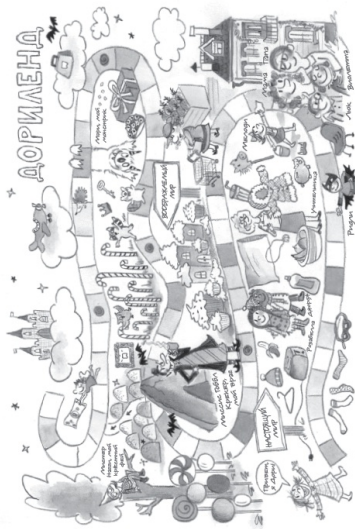




# Витать в облаках –

находиться мыслями где-то далеко,  
пребывать в своём воображаемом  
мире, мечтать и фантазировать.





# ГЛАВА 1

## Пухлявое пальто

Меня зовут Дори, но почти все называют меня Врушей. Сегодня у меня проблема пострашнее миссис Гоббл Крекер. Мама заставляет меня надеть в школу вот это пальто.

– Ох, – говорит, – какое же оно невозможно милое! Тебе очень идёт!

– Оно пухлявое! – отвечаю.



– Оно красивое и уютное, – говорит она.

– Оно раздутое и распухшее!! – уже кричу я.

– Очаровательное пальтишко, – улыбается она и целует меня.

– В него кто-то позапихал подушек! Поэтому оно так РАСПУХЛЯВИЛОСЬ! Не надену! Ни за что!

– Ой, перестань, Вруша, – говорит мама. – Наденешь как миленькая. Вопи сколько влезет. На

улице холодрыга.

– Подушище! Пухлявище!

– Прекрати. Наденешь, и точка.

– Всегда, всегда заставляешь  
меня носить подушище!!



– Пойдём, шарик, – сказал мой  
старший брат Люк. – Пора.





– Ой, это же было моё пальто, – узнала его моя старшая сестра Виолетта. – Но на мне оно, кажется, смотрелось *гораздо* лучше.

Никто из родных людей мне не поможет.



На школьном дворе я увидела своих друзей Розабеллу и Джорджа. Увидела – и тут же сняла пальто.

– Никто – слышите, никто! – не заставит меня носить эту Уродскую Помойную Пухлявую Подуху!

– Ладно, – сказал Джордж. – Тогда давайте играть в хомячков.



Но прямо посреди игры нас прервал звонок на урок.

– Дори, ты же помнишь наш распорядок дня, правда? – спросила учительница, стоя в дверях.



## Распорядок дня

1. Повесьте пальто на вешалку.



2. Достаньте из рюкзака домашнюю работу.



3. Запишите в тетрадь задачу по математике.



4. Поднимите руку и ждите, когда учитель проверит решение задачи.



5. Тихонько читайте, пока мы не начнём делиться впечатлениями.



6. Учитесь слушать, когда говорят другие.



Настало время обеда, и мы побежали в раздевалку. Я тоже пошла, но, когда увидела на полу своё пухлявое пальто... у меня рука перестала сгибаться.





Я встала в шеренгу без пальто.  
На улице не холодно. Учительница  
даже не заметит.

– Я всё ещё слышу разговоры, –  
сказала учительница. – Когда все  
замолчат, мы пойдём... Погодите-  
ка. А это что такое? – Она подняла с  
пола пухлявое подушное пальто.

